

THE SCHOOL DISTRICT OF PHILADELPHIA

Principal

Telephone:
Fax:

“Please complete the English version of the document, the target language version will be automatically completed”

December 2013

Dear Parents and Caregivers:

Due to inclement weather or other emergencies, it may be necessary to **cancel school for the day, dismiss school early** or have a **delayed opening**. Families will be notified as soon as possible when this occurs. Please check local media outlets, visit The School District of Philadelphia website (www.philasd.org), or call the District’s parent hotline at 215-400-INFO (4636) for more information.

Delayed School Opening

In the event of a delayed opening, all schools and early childhood programs will open at 10 a.m. Dismissal time will remain the same. Yellow bus transportation will run on a 90-minute delayed schedule. The transportation schedule for a delayed opening is posted on the back of this letter. All scheduled school trips will be canceled. Breakfast, lunch, after school programming and athletics will function as normal. Check news outlets and the District website starting at 5 a.m. when there is inclement weather for updates about delays.

Early Dismissal

If the decision is made to dismiss schools early, schools will notify parents using the School Messenger service, local news outlets and the District website. Where applicable, food service will be made available to students, and transportation services will be adjusted.

Full-Day School Cancellation/Closing

If schools must close for the full day, students should not report to school. For closure updates, please check local media outlets and the District website at 5 a.m. when there is inclement weather. Notification will be posted on the District website and provided to local news outlets.

We strongly encourage you to make arrangements for your child’s supervision when schools are closed or delayed and to regularly review these arrangements with your child.

Sincerely,

Principal

ШКОЛЬНЫЙ ОКРУГ ФИЛАДЕЛЬФИИ

Директор/Principal

№ телефона:

№ факса :

Декабрь 2013 г.

Уважаемые родители и воспитатели!

Важное сообщение

Информация на русском языке об изменении расписания работы школ появится в ближайшее время на сайте www.philasd.org/language/russian

В связи с плохими погодными условиями и при других чрезвычайных ситуациях школы могут **отменить занятия**, отпустить детей **раньше положенного** времени или **открыться с опозданием**. Семьям немедленно будет сообщено об этом. Просим Вас следить за выпусками новостей, проверять веб-сайт Школьного Округа Филадельфии www.philasd.org или позвонить по телефону горячей линии 215-400-INFO (215-400-4636), чтобы получить информацию о работе школ.

Открытие школ с опозданием

В случае, если принято решение об открытии школ с опозданием, все школы и центры для дошкольников начнут работу в 10:00 утра и закончат работу в обычное время. В утренние часы школьные автобусы будут забирать учащихся на 90 минут (полтора часа) позже, чем обычно. Время прибытия автобусов по особому расписанию напечатано на оборотной стороне. Получение завтраков и ланчей, работа кружков и секций и другие мероприятия после школы будут проводиться без изменений. Школьные экскурсии будут отменены. Просим Вас следить за выпусками новостей и с 5 часов утра проверять веб-сайт Школьного Округа Филадельфии www.philasd.org, чтобы в случае плохой погоды получить информацию о позднем открытии школ.

Раннее закрытие школ

Если принято решение о раннем закрытии школ, родители будут оповещены через службу оповещения Школьного округа, местные программы новостей и веб-сайт Округа. Там, где это возможно, детям будет предоставлено питание. Транспортные услуги будут скорректированы с учетом потребностей раннего закрытия школ.

Отмена занятий на полный учебный день

Если школы должны быть закрыты в течение целого учебного дня, учащимся не надо приходить в школу. В случае плохой погоды просим Вас следить за выпусками новостей и с 5 часов утра проверять веб-сайт Округа. Сообщение о закрытии школ будет помещено на веб-сайте Округа и передано местным программам новостей.

Просим Вас позаботиться, чтобы кто-то мог присмотреть за Вашим ребенком в случае отмены занятий или открытия школ с опозданием. Обязательно обсудите такую возможность с ребенком.

С уважением,

Директор школы/Principal

**РАСПИСАНИЕ ШКОЛЬНЫХ АВТОБУСОВ
В СЛУЧАЕ ОТКРЫТИЯ ШКОЛ С ОПОЗДАНИЕМ**

ОБЫЧНОЕ ВРЕМЯ ПРИБЫТИЯ АВТОБУСА (А.М.)	ВРЕМЯ ПРИБЫТИЯ АВТОБУСА В СЛУЧАЕ ПОЗДНЕГО ОТКРЫТИЯ ШКОЛ (А.М.)
7:10 am	8:40 am
7:15	8:45
7:20	8:50
7:25	8:55
7:30	9:00
7:35	9:05
7:40	9:10
7:45	9:15
7:50	9:20
7:55	9:25
8:00	9:30
8:05	9:35
8:10	9:40
8:15	9:45
8:20	9:50
8:25	9:55
8:30	10:00
8:35	10:10
8:40	10:15
8:45	10:20
8:50	10:25
8:55	10:30
9:00	10:35

*Время окончания занятий и расписание автобусов при возвращении учащихся
из школы домой не изменяется.*